

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

**«Российский государственный гуманитарный университет»**

**(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ

ФАКУЛЬТЕТ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ И ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Кафедра восточных языков

**Первый иностранный язык: продвинутый уровень (арабский)**

Рабочая программа дисциплины

**Направление подготовки 45.03.03 – Фундаментальная и прикладная лингвистика**  
**Профиль Фундаментальная и прикладная лингвистика**

Уровень квалификации выпускника *бакалавр*

Форма обучения *очная*

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2019

**Первый иностранный язык: продвинутый уровень (арабский)**

Рабочая программа дисциплины

**Составители:**

к. ист. наук, доцент кафедры восточных языков *А.Р. Абянова*

к. филол. наук, доцент кафедры восточных языков *Г.А. Васильев*

**Ответственный редактор:**

к. филол. наук, доцент *М.Б.Рукодельникова*

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры восточных языков

№\_1\_\_\_ от\_26.08.2019\_\_\_

## **ОГЛАВЛЕНИЕ**

### **1. Пояснительная записка**

1.1 Цель и задачи дисциплины (*модуля*)

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине (*модулю*)

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

### **2. Структура дисциплины (*модуля*)**

### **3. Содержание дисциплины (*модуля*)**

### **4. Образовательные технологии**

### **5. Оценка планируемых результатов обучения**

5.1. Система оценивания

5.2. Критерии выставления оценок

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (*модулю*)

### **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

6.1. Список источников и литературы

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

### **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (*модуля*)**

### **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

### **9. Методические материалы**

9.1. Планы практических (семинарских, лабораторных) занятий

9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

9.3. Иные материалы

## **Приложения**

Приложение 1. Аннотация дисциплины

Приложение 2. Лист изменений

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

### 1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

#### 1.1. Цели и задачи курса

**Цель дисциплины** – приобретение обучаемыми знаний нормативного курса арабской грамматики, овладение фонетическим строем языка, орфографической, лексической и грамматической нормами;

**Задачи дисциплины:**

- формирование навыка различения нормативных и ненормативных употреблений грамматических форм, слов и устойчивых выражений, словосочетаний и предложений;
- практическое освоение студентами навыков чтения литературных произведений, современной прессы, общения на арабском литературном языке на бытовые темы;
- овладение аудированием: понимание речи носителя языка в естественном темпе в различных коммуникативных ситуациях;
- применение арабского языка в различных речевых коммуникативных ситуациях (включая ознакомление с основами построения и правилами ведения дискуссий, презентаций, докладов, устного перевода, ролевых игр, телефонных переговоров, интервью и т. п.);
- теоретические знания и практическое овладение всеми значимыми разделами арабской грамматики;
- чтение текстов разной сложности, времени создания, жанров;
- практическое овладение письмом; создание текстов разных жанров и стилей;
- приобретение глубоких и разносторонних знаний в области арабской фразеологии (словосочетания, идиомы, фразовые глаголы и пр.);
- формирование навыка использования при анализе и синтезе текста нормативных и иных словарей и справочных средств (традиционных и доступных через Интернет).

#### 1.2 Формируемые компетенции и ожидаемые результаты обучения

Курс нацелен на формирование у студентов следующих общекультурных и профессиональных компетенций:

ОК-5 способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

ОПК-6 способность свободно говорить и понимать речь на первом изучаемом иностранном языке в его литературной форме, включая профессиональное письменное и устное общение; владеть вторым иностранным языком в объеме, достаточном для профессионального общения и чтения

ПК-1 владение основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов

По завершении обучения студент, полностью освоивший программу, должен **знать**:

- систему норм арабского литературного языка;
- функционально-коммуникативную обусловленность употребления основных грамматических форм языка в сфере бытовой коммуникации;

- нормы употребления лексических и фразеологических единиц и условия допустимости их нарушения применительно к сфере бытовой и профессиональной коммуникации;
- основы грамматического строя арабского литературного языка и его грамматические правила;
- лексические единицы в объеме, определенном материалом базового учебника.

**уметь:**

- определять грамматическую форму встречающихся лексем, читать и переводить неогласованные тексты письменно и устно в объеме изученной тематики с арабского литературного языка на русский и с русского на арабский литературный язык;
- извлекать из текста содержащуюся в нём явную и неявную информацию и оценивать текст как понятный / непонятный, адекватно / неадекватно отражающий действительность, эффективный/ неэффективный;
- определять и верифицировать при помощи нормативных словарей и справочников нормативность/ненормативность языковых единиц (в пределах базового курса), в том числе находить и исправлять орфографические и пунктуационные ошибки, а также уметь оценить текст как правильно / неправильно построенный;
- пользуясь словарями и справочниками, определять значения незнакомых слов и выражений, подбирать к ним синонимы и квазисинонимы, комментировать нормативность/ненормативность, обязательность/необязательность их употребления в заданном контексте;
- оценивать коммуникативную ситуацию как требующую соблюдения тех или иных норм;
- оценивать допустимость нарушения той или иной нормы в заданном контексте;
- грамотно писать, используя словари и справочники различных типов (в пределах изученного объема грамматики и лексики);

**владеть:**

- навыками ведения беседы и диалога на арабском литературном языке в объеме изученной лексики;
- иметь грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении.

### 1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Первый иностранный язык: продвинутый уровень (арабский)» входит в базовую часть Блока «Профессиональный цикл», модуль «Профессиональные рабочие языки» по направлению подготовки 45.03.03– Фундаментальная и прикладная лингвистика.

Дисциплина читается в 2-8 семестрах. В результате освоения дисциплины формируются компетенции, необходимые для изучения следующих дисциплин «Первый иностранный язык: продвинутый уровень (арабский)», «Теоретическая грамматика арабского языка».

## 2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 38 зачетных единицы – 1368 часов. Программой дисциплины предусмотрены аудиторные занятия (семинарские занятия – 912 часов) и самостоятельная работа студента (420 часов), которая предусматривает подготовку к семинарским занятиям, выполнение домашних заданий, а также подготовку к экзамену.

Программой предусмотрены следующие **виды контроля**: текущий контроль осуществляется: а) в устной форме – оценивается активность в обсуждении теоретического материала на практических занятиях, выполнение практических заданий,

подготовка ситуативных заданий на пройденную тему; б) в письменной форме – оценка выполнения домашних упражнений, проведение мини-тестов; промежуточная аттестация в форме **экзамена/зачета** в зависимости от семестра.

### Структура дисциплины (модуля) для очной формы обучения

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 38 з.е., 1368 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 912 ч., промежуточная аттестация 36 ч., самостоятельная работа обучающихся 420 ч.

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)					Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			Контактная			Промежуточная аттестация	Самостоятель- ная работа	
			Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия			
	Грамматика. Морфология Лексика	2		96				Проверка готовности к занятию. Выполнение грамматических лексических упражнений, чтение и перевод учебных текстов.
2.	Морфология Синтаксис Лексика	2		96				Проверка готовности к занятию. Чтение и перевод учебных текстов, аналитическая работа по грамматическом у и синтаксическому разбору текста
	Экзамен	2				18		
	ИТОГО			192			96	
3.	Грамматика. Морфология Лексика	3		144			72	Проверка готовности к занятию. Выполнение грамматических лексических упражнений, чтение и перевод учебных текстов.

	<i>зачет</i>							<b>Итоговая письменная работа</b>
	Итого			<b>144</b>			<b>72</b>	
4.	Морфология Синтаксис Лексика	<b>4</b>		<b>144</b>			<b>72</b>	Проверка готовности к занятию. Выполнение грамматических лексических упражнений, чтение и перевод учебных текстов.
	<i>Зачет</i>	<b>4</b>						<b>Контрольная работа</b>
	<i>Итого</i>			<b>144</b>			<b>72</b>	
5.	Внешняя политика и дипломатия	5		8		1	3	Составление сообщения и просмотр кинофильма на арабском языке.
6.	Государственное и политическое устройство	5		8			3	Дискуссия по теме и составление письменного изложения
7.	Лига арабских государств	5		8		1	3	Дискуссия по теме и составление письменного изложения.
8.	Международные организации	5		8			3	Диалог по теме.
9.	Проблемы единства и интеграции Арабского мира	5		8			3	Дискуссия по теме и составление сообщения
10.	Политические партии, общественные организации	5		8		1	3	Диалог по теме. Просмотр кинофильма на арабском языке.
11.	Официальные документы, официальная и деловая переписка	5		8			3	Дискуссия по теме и составление письменного изложения.
12.	Арабо- израильские войны.	5		8			3	Дискуссия по теме.
13.	Палестинская проблема	5		8			3	Диалог по теме и составление

								сообщения
14.	Иудаизм, христианство и ислам	5		8			3	Дискуссия по теме
15.	Окружающая среда и экология	5		8			3	Дискуссия по теме и составление письменного изложения.
16.	Проблема нехватки воды в арабском мире	5		8			3	Диалог по теме и просмотр кинофильма на арабском языке
17.	Досуг. Хобби. Увлечения.	5		8			3	Диалог по теме и составление сообщения
18.	Молодежь в арабском мире	5		8			3	Диалог по теме и составление сообщения
19.	Культурное наследие	5		8			3	Диалог по теме и составление сообщения
20.	Музыка, кино и театр	5		8			3	Диалог по теме и составление сообщения
21.	Арабская весна	5		8			2	Диалог по теме и составление сообщения
22.	Писатели, поэты и драматурги	5		8			2	Диалог по теме и составление сообщения
23.	Подготовка к экзамену	5		8			2	Подготовка к экзамену и написание промежуточной контрольной работы
	Экзамен	5				18	-	Экзамен
	<b>Итого</b>	<b>5</b>		<b>144</b>		<b>18</b>	<b>54</b>	
24.	Религиозные и этнические меньшинства в арабском мире	6		8			4	Составление сообщения по теме. Просмотр кинофильма на арабском языке.
25.	Арабский литературный язык и разговорные языки	6		8			4	Диалог по теме и просмотр кинофильма на арабском языке.
26.	Отдых и шопинг в арабском мире	6		8			4	Диалог по теме.
27.	Экономика и	6		8			4	Дискуссия по



	финансы							теме и составление письменного изложения
28.	Любовь и брак в арабском мире	6		8			4	Дискуссия по теме и составление письменного изложения
29.	Женщины в арабском мире	6		8			4	Диалог по теме и составление сообщения
30.	Искусство и архитектура	6		8			4	Дискуссия по теме и составление письменного изложения
31.	Медицина и здравоохранение	6		8			4	Составление сообщения по теме. Просмотр кинофильма на арабском языке.
32.	Путешествия и туризм в арабском мире	6		8			4	Составление сообщения по теме. Просмотр кинофильма на арабском языке
33.	Терроризм	6		8			4	Дискуссия по теме и
34.	Учёба и наука в арабском мире	6		8			4	Дискуссия по теме и составление письменного изложения.
35.	Обычаи и традиции в арабском мире	6		8		1	4	Диалог по теме и просмотр кинофильма на арабском языке
36.	Спорт в арабском мире	6		8			4	Диалог по теме и просмотр кинофильма на арабском языке
37.	Официальная и деловая переписка	6		8			4	Диалог по теме и просмотр кинофильма на арабском языке
38.	Система образования в арабском мире	6		8			4	Диалог по теме и просмотр кинофильма на арабском языке
39.	Подготовка к экзамену	6						Подготовка к экзамену и

								написание промежуточной контрольной работы
	Зачет	6					-	Контрольная работа
40.	<b>Итого:</b>				<b>120</b>		<b>60</b>	
41.	Повседневная жизнь в арабском мире	7			8		4	Дискуссия по теме и составление письменного изложения.
42.	Праздники в арабском мире	7			8		4	Обсуждение по теме и праздниках
43.	Бизнес в арабском мире	7			8		4	Диалог по теме и составление письменного изложения
44.	Права человека. Защита животных в арабском мире	7			8		4	Дискуссия по теме
45.	Досуг в арабском мире	7			8		4	Диалог по теме.
46.	Терроризм. Борьба с ним: проблемы и перспективы	7			8		4	Дискуссия по теме и составление письменного изложения
47.	Особенности арабского менталитета	7			8		4	Дискуссия по теме и составление письменного изложения
48.	Туризм и гостеприимство в арабском мире				8		4	Просмотр кинофильма на арабском языке.
49.	Городская и сельская жизнь в Сирии	7			8		4	Диалог по теме и просмотр кинофильма на арабском языке.
50.	Этнические и конфессиональные меньшинства в арабском мире	7			8		4	Диалог по теме.
51.	Автобиография	7			8		4	Беседа по теме и составление письменного изложения
52.	Моя семья	7			8		4	Беседа по теме.

53.	Арабская семья	7			8			4	Обсуждение по теме.
54.	Арабская женщина	7			8			4	Дискуссия по теме и составление письменного изложения
55.	Арабская еда	7			8			4	Беседа по теме и просмотр слайдов
56.	Подготовка к экзамену	7						4	Подготовка к экзамену и написание промежуточной контрольной работы
57.	Зачет	7							Итоговая контрольная работа
58.	<b>Итого: 180 часов</b>				<b>120</b>			<b>60</b>	
59.	Арабский язык и разговорные языки.	8			4			1	Дискуссия по теме и составление письменного изложения.
60.	Обычаи и традиции в арабском мире.	8			4			1	Диалог по теме.
61.	Бедуины в арабском мире.	8			4			1	Диалог по теме. Составление сообщения о знакомстве с культурой бедуинов.
62.	Арабская культурная идентичность.	8			4			1	Дискуссия по теме и составление сообщения о русской культурной идентичности.
63.	Искусство в арабском мире.	8			4			1	Дискуссия по теме и комментарий к нескольким живописным полотнам.
64.	Театр и кино в арабском мире.	8			4			1	Диалог по теме и просмотр кинофильма на арабском языке.
65.	Арабские СМИ.	8			4				Диалог по теме и

								составление сообщения о СМИ в России.
66.	Палестинский вопрос.	8		4				Дискуссия по теме и составление письменного изложения.
67.	Моя жизнь в эмиграции.	8		4				Диалог по теме.
68.	Арабо-американские отношения.	8		4				Дискуссия по теме.
69.	Глобализация и арабский мир.	8		4				Диалог по теме.
70.	Воспоминания и ностальгия по родным местам.	8		4				Дискуссия по теме и составление письменного изложения
71.	Подготовка к экзамену	8		4				Подготовка к экзамену и написание промежуточной контрольной работы
	экзамен					18		Итоговая контрольная работа
	<b>Итого: 72 часов</b>			<b>48</b>		<b>18</b>	<b>6</b>	

### 3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### 2 семестр

#### Раздел I. Грамматика. Морфология.

##### *Имя существительное*

Имена общего рода, принцип полярности в категории рода имен. Имя собирательное. Имя единичности и однократности. Множественное число пятисогласных имен. Имена с полной и неполной парадигмами. Двойкий род ряда имен существительных. Словообразование имен существительных. Образование отвлеченных имен существительных. Сопряженная форма имен существительных **أخ أب**, имена собственные. Имена общего рода. Имена места, времени, орудий, рода занятий, лиц постоянного рода занятий

Абсолютный масдар.

##### *Имя прилагательное*

Словоизменение имени Сложные прилагательные склонение сложных прилагательных в формах единственного и множественного числа. ولد حسن الوجه

Группа 5 имен. Прилагательные, обозначающие цвет **احمر - حمراء - حمر** Имя уменьшительное **صغير**

Сравнительная и превосходная степени прилагательных и наречий, сложные формы сравнительной и абсолютной степеней. Описательная форма сравнительной и превосходной степеней

### *Числительные*

Имя числительное, количественные числительные первого десятка, словосочетания с количественными числительными, Порядковые числительные первого десятка, словосочетания с порядковыми числительными, неопределенные количественные числительные *عدة* и *عدد*. Количественные и порядковые числительные от 20 до 99, дробные числительные и проценты; числительные распределительные и кратные. Порядковые и количественные числительные от 100 и выше

### *Местоимения*

Относительные местоимения. Разряды местоимений, их характеристика. Особенности их употребления. Роль местоимений в предложении. Словоизменение местоимений. Повтор местоимения.

### *Глагол*

Основа глагола, значение, функции. Непереходные глаголы и переходные глаголы. Функции глаголов *كان* и *ليس*. Глагольные породы I – X, основные значения. Причастия действительного и страдательного залогов от глаголов I – X породы: значение, употребление, особенности перевода на русский язык. Вспомогательные глаголы *أصبح* , *صار* , *كان* . Пустые глаголы, подобноправильные глаголы. Управление причастия дополнением, управление масдара в составе идафы. Субстантивация масдаров и причастий. Масдар вместо личных форм глагола.

Недостаточные глаголы, вдвойне переходные глаголы. Сослагательное наклонение, конструкции с глаголами в форме сослагательного наклонения, страдательный залог и пассивные конструкции. Модальные глаголы и конструкции долженствования, Удвоенные глаголы, причастные обороты, функции частицы *قد* с глаголом. Хамзованные глаголы производных пород, Пустые глаголы производных пород, подобноправильные глаголы производных пород, сложные временные формы глагола. Вдвойне неправильные глаголы. Втройне неправильные глаголы.

Глаголы выражения начинания и длительности.

Система наклонений: изъявительное, повелительное, сослагательное. Сослагательное наклонение как выражение цели действия. Условное наклонение, придаточные предложения условия реального и нереального

Употребление отрицательных частиц с глагольными формами и повелительным наклонением. Сложные (аналитические) формы выражения времени. Давнопрошедшее и будущее-предварительное время.

### *Типы упражнений*

- Диктант на слова, диктант, диктант-перевод.
- Письменный перевод предложений с русского на арабский и с арабского на русский.
- Письменное заполнение пропусков.
- Письменное составление и видоизменение предложений по образцу.
- Составление монологов и диалогов.
- Составление сочинений на заданную тематику.
- Изложения по заданной тематике.

### *Наречие*

Обстоятельственные и определительные наречия. Классификация наречий по составу: непроизводные и производные. Образование наречий.

### *Союзы и союзные слова*

Союзы и союзные слова. Разряды арабских союзов. Сложный союз ( *بل* ... *فحسب* ). Предложений с союзами в значении «только», «лишь» Союзные (относительные) слова. Подчинительные и сочинительные союзы.

### *Модальные слова*

Модальные слова и обороты. Модальные конструкции

### *Частицы*

Разряды арабских частиц, классификация. Частица ( *ان* ) и ее сестры. Частицы исключения.

## Раздел II. СИНТАКСИС

Типы предложений: утвердительные, отрицательные, вопросительные; распространенные – нераспространенные; простые – сложные. Порядок слов в предложениях различных типов. Состав простого предложения. Односоставные предложения.

Предложения с однородными членами. Согласование одного и нескольких сказуемых при одном и нескольких подлежащих.

Определенно-личные, неопределенно-личные, обобщенно-личные, безличные, номинативные предложения. Вводные слова. Вводные предложения. Пояснение и уточнение. Вставные конструкции.

Сложное предложение. Сложноподчиненные предложения с придаточными дополнительным, подлежащим и определительным, сложноподчиненные предложения с придаточным реального условия и причины, сложноподчиненные предложения с придаточными сказуемостными и ирреального условия, сложноподчиненное предложение с придаточным определительным, присоединяемым к главному посредством аттракции, сложноподчиненное предложение с придаточным исключения, неопределенно-личные, обобщенно-личные и безличные предложения. Сложноподчиненное предложение с несколькими придаточными. Бессоюзное подчинение в сложном предложении.

Сложносочиненные предложения. Типы придаточных (подробно). Сложносочиненное предложение с придаточными места. Неопределенно-личные и безличные предложения. Основные формы передачи безличности. Определенно-личные предложения; вводные обороты и предложения. Причастные обороты

Много-компонентные сложносочиненные, сложноподчиненные, смешанного типа предложения. Бессоюзные сложные предложения. Прямая, косвенная и смешанная речь.

### *Типы упражнений*

- Письменный перевод предложений или мини-текста с русского на арабский и с арабского на русский.
- Написание сочинений на заданную тему.
- Написание делового письма по заданной ситуации.
- Составление ответа на письмо.
- Краткое изложение русского текста на арабском.
- Письменный перевод или составление повествовательных, вопросительных, отрицательных предложений.
- Письменное составление и перевод сложных предложений.
- Письменное заполнение пропусков.

## Раздел III. ЛЕКСИКА

По итогам дисциплины студенты должны усвоить до 800 единиц активной лексики по наиболее распространенной тематике (знакомство; семья, квартира, одежда, пища; учёба и учебные заведения; рабочий и выходной день, отдых; город и городской транспорт; времена года, климат; в аэропорту, гостинице, банке, ресторане, магазине; у врача; Москва - столица России, Каир - столица Египта, Дамаск – столица Сирии; жизнь в городе и деревне).

*Бытовая лексика:* семья, рабочий день, жилище, одежда, продукты питания, выходной день, почта, гостиница, учеба, времена года, названия месяцев, дней недели, страны света, термины родства, названия профессий, календарь, этикет.

*Страноведческая лексика:* национальные и культурные особенности различных арабских стран, культурно-исторические центры, названия животных и птиц, названия традиционных арабских блюд, национальные и религиозные праздники.

### 3-4 семестры

#### Раздел I. Грамматика. Морфология.

##### *Имя существительное и прилагательное*

Дополнительные средства выражения неопределенности имени существительного. Функции слова غير. Существительные ذات и ذو. Дополнительные средства выражения неопределенности имени существительного. Образование имен однократности. Сложные слова. Лексикализация словосочетаний. Функции идафы. Слова со значением неопределенного количества. Лексические заимствования в АЛЖ.

##### *Числительные*

Разделительные и кратностные числительные. Числительное ٥. Определённый артикль при количественных числительных. Лексикализация форм двойственного и множественного числа.

##### *Местоимения*

Разряды местоимений. Слова, выступающие в функции местоимений.

##### *Глагол*

Страдательный залог подобноправильных глаголов производных пород. Сложноподчиненное предложение с придаточным уступительным. Страдательный залог пустых глаголов производных пород. Страдательный залог хамзованных глаголов производных пород. Глаголы с четырехсогласным корнем (1 и 2 породы). Страдательный залог удвоенных глаголов производных пород. Вдвойне неправильные глаголы. Втройне неправильные глаголы.

##### *Наречие*

Наречие هناك в качестве сказуемого предложения.

##### *Союзы и союзные слова*

Предложение с союзом ما... حتى. Разряды союзов в АЛЖ. Предложение с союзом لا... فحسب. Связи предложений в тексте, сверхфразовые союзы.

##### *Модальные слова*

Модальные слова и обороты. Модальные конструкции. Модальные частицы.

##### *Частицы*

Частица (ان) и ее сестры. Частицы исключения. Частицы, общая классификация. Частицы, выражающие смысловые оттенки значений. Частицы вопроса, ответа, утверждения, отрицания. Частицы временной характеристики глагола. Эмоционально-экспрессивные частицы. Звательные частицы. Междометия.

#### Раздел II. СИНТАКСИС

Сложноподчиненное предложение с придаточным уступительным. Сложноподчиненное предложение с придаточным сопутствующим. Сложноподчиненное предложение с придаточным следствия. Сложные предложения со сравнительно-сопоставительными союзами. Сложные предложения с придаточным сравнительно-сопоставительными союзами. Сложноподчиненное предложение с придаточным подлежащим. Предложения с ограничительно-выделительными конструкциями. Арабская пунктуация. Сложноподчиненное предложение с придаточным пояснительным. Сложное предложение бессоюзного подчинения. Сложноподчиненное предложение с придаточным исключения. Неопределенно-личные и обобщенно-личные предложения. Безличные предложения.

#### Раздел III. ЛЕКСИКА

По итогам дисциплины студенты должны усвоить до 800 единиц активной лексики по следующим темам: образование в арабских странах, арабская музыка, арабский фольклор,

арабское письмо как искусство, живопись, выставки и фестивали, климат и погода, экологические проблемы, туризм и культура (посещение памятников древних цивилизаций), а также освоить лексику общественного-политического характера по темам: визиты, переговоры.

*Бытовая лексика:* семья, рабочий день, жилище, одежда, продукты питания, выходной день, почта, гостиница, учеба, времена года, названия месяцев, дней недели, страны света, термины родства, названия профессий, календарь, этикет.

*Страноведческая лексика:* национальные и культурные особенности различных арабских стран, культурно-исторические центры, названия животных и птиц, названия традиционных арабских блюд, национальные и религиозные праздники.

#### *Типы упражнений*

- Письменный перевод предложений или мини-текста с русского на арабский и с арабского на русский.
- Написание сочинений на заданную тему.
- Написание делового письма по заданной ситуации.
- Составление ответа на письмо.
- Краткое изложение русского текста на арабском.
- Письменный перевод или составление повествовательных, вопросительных, отрицательных предложений.
- Письменное составление и перевод сложных предложений.
- Письменное заполнение пропусков.

### **5-6 семестры**

#### **1. ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ И ПРАКТИКУ ПЕРЕВОДА**

Введение в теорию и практику перевода.

Развитие навыков и умений устной речи для общения в коммуникативных ситуациях – аудирование, говорение.

Развитие коммуникативных навыков в ситуациях делового общения.

Развитие навыков чтения и письма, необходимых для подготовки и проведения устной деловой презентации, доклада или мини-лекции по специальности.

Развитие навыков работы с текстом с целью создания собственных (протокол, сообщение, доклад) и вторичных (изложение содержания, аннотация, реферат) текстов.

**Перевод как вид языковой деятельности.** Предмет перевода. Комплексный характер процесса перевода. Понятие адекватного и буквального перевода.

**Виды переводческой деятельности.** Устный перевод вслух. Устный перевод с предварительной подготовкой. Перевод с листа. Перевод двусторонней беседы. Письменный перевод художественной, научной, общественно-политической литературы. Перевод с арабского языка на русский. Перевод с русского языка на арабский.

#### **2: ДЕЛОВОЕ ОБЩЕНИЕ**

##### **Лексический аспект**

Ознакомление и усвоение лексики происходит на материале деловых коммуникативных ситуаций по следующей тематике.

- Первый контакт – знакомство, светская беседа.
- Телефонный разговор – договор о встрече, перенос запланированной встречи, телефонный этикет.
- Прием на работу – написание биографии, заявления о приеме на работу, прохождение и проведение собеседования.
- Деловая корреспонденция – письмо-запрос, письмо-заказ, письмо-реклама, письмо-благодарность и т. д.



- Совещание/переговоры – подготовка, проведение, этикет, межкультурные различия.
- Устойчивые лексико-грамматические конструкции.

#### **Типы упражнений**

- Выбор из текста лексики по заданной тематике.
- Подбор и замена лексических единиц синонимами.
- Подбор антонимов к заданным лексическим единицам.
- Объяснение значений лексических единиц, особенно терминов на арабском.
- Составление устной монологической речи по заданной ситуации
- Презентация, доклад, мини-лекция.
- Составление устной диалогической речи по заданной ситуации – телефонный разговор, светская беседа, знакомство, совещание.
- Составление письменного текста – сочинение, аннотирование, реферирование текстов, написание отчетов, протоколов и т. д.

#### **Синтаксический аспект**

В изучение синтаксиса входят следующие разделы:

- Вводные слова и словосочетания. Вводные предложения. Вставные конструкции.
- Сложноподчиненные предложения с придаточными условия, уступительными, времени, определительными.
- Инфинитивные обороты.
- Причастный оборот.
- Прямая и косвенная речь.
- Предложения состояния или обстоятельные.

#### **Типы упражнений**

- Письменный перевод предложений или мини-текста с русского на арабский язык и с арабского на русский.
- Написание сочинений на заданную тему.
- Написание делового письма по заданной ситуации.
- Составление ответа на письмо.
- Краткое изложение русского текста на арабском.

### **7-8 семестры**

#### **1. ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА**

Развитие навыков и умений устной речи для общения в коммуникативных ситуациях – аудирование, говорение.

Развитие коммуникативных навыков в ситуациях делового общения.

Развитие навыков чтения и письма, необходимых для подготовки и проведения устной деловой презентации, доклада или мини-лекции по специальности.

Развитие навыков работы с текстом с целью создания собственных (протокол, сообщение, доклад) и вторичных (изложение содержания, аннотация, реферат) текстов.

Перевод как вид языковой деятельности. Предмет перевода. Комплексный характер процесса перевода. Понятие адекватного и буквального перевода.

Виды переводческой деятельности. Устный перевод вслух. Устный перевод с предварительной подготовкой. Перевод с листа. Перевод двусторонней беседы.

Письменный перевод художественной, научной, общественно-политической литературы. Перевод с арабского языка на русский. Перевод с русского языка на арабский.

#### **2: ДЕЛОВОЕ ОБЩЕНИЕ**

### **Лексический аспект**

Ознакомление и усвоение лексики происходит на материале деловых коммуникативных ситуаций по следующей тематике.

- Первый контакт – знакомство, светская беседа.
- Телефонный разговор – договор о встрече, перенос запланированной встречи, телефонный этикет.
- Прием на работу – написание биографии, заявления о приеме на работу, прохождение и проведение собеседования.
- Деловая корреспонденция – письмо-запрос, письмо-заказ, письмо-реклама, письмо-благодарность и т. д.
- Совещание/переговоры – подготовка, проведение, этикет, межкультурные различия.

### **Типы упражнений**

- Выбор из текста лексики по заданной тематике.
- Подбор и замена лексических единиц синонимами.
- Подбор антонимов к заданным лексическим единицам.
- Объяснение значений лексических единиц, особенно терминов на арабском.
- Составление устной монологической речи по заданной ситуации
- Презентация, доклад, мини-лекция.
- Составление устной диалогической речи по заданной ситуации – телефонный разговор, светская беседа, знакомство, совещание.
- Составление письменного текста – сочинение, аннотирование, реферирование текстов, написание отчетов, протоколов и т. д.

### **Синтаксический аспект**

В изучение синтаксиса входят следующие разделы:

- Сложноподчиненные предложения с придаточными условия, уступительными, времени, определительными.
- Инфинитивные обороты.
- Причастный оборот.

### **Типы упражнений**

- Письменный перевод предложений или мини-текста с русского на арабский язык и с арабского на русский.
- Написание сочинений на заданную тему.
- Написание делового письма по заданной ситуации.
- Составление ответа на письмо.
- Краткое изложение русского текста на арабском.

## **4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

Дисциплина «Первый иностранный язык: продвинутый уровень (арабский)» реализуется преимущественно интерактивно – в форме семинарских занятий и в различных видах коллективной и самостоятельной работы студента.

В процессе освоения курса дисциплины при реализации различных видов учебной работы наряду с традиционными (использование учебных пособий, тренировочных текстов, упражнений и аудиозаписей) применяются современные методики и учебные технологии обучения на базе мультимедийных средств и обучающих интерактивных программ, внедрения в повседневную практику языковой подготовки учебно-образовательных ресурсов и возможностей сети интернет (ресурс Youtube). Программа ориентирована на использование в качестве эффективного инструментария преподавания языка ряда современных образовательных методик и технологий, в частности,

информативно-коммуникационной и исследовательской технологии, внедрение в образовательный процесс элементов интенсивного обучения путем моделирования ситуаций диалога. Уже на завершающем этапе вводно-фонетической части программы, после освоения студентами основ чтения, произношения и письма предусмотрено постепенное, но последовательное внедрение таких современных методико-технологических подходов к изучению иностранного (арабского) языка, как игровое моделирование, ситуативно- тематическая дискуссия, решение проблемных задач. Для практической реализации поставленных в программе задач предусмотрено использование аутентичных учебных пособий и обучающих интерактивных способов и средств обучения языку. Активно внедряются в повседневную преподавательскую практику интерактивные творческие задания (например, сочинения на заданную тематику или конкурсных переводов на русский язык оригинальных текстов с выставлением оценок и выбором победителя самими участниками конкурса), обучающие (ролевых) игр (например, студент в роли преподавателя, пациента больницы или туриста в арабской стране), обсуждение проблемных тем и дискуссионных вопросов (например, «Ваше отношение к проблемам свободы на примере рассказа известного арабского писателя»). Образовательный эффект программы дополняют разнообразные общественные ресурсы и социальные проекты (выступления арабских общественных деятелей, посещение музеев и выставок, посвященных арабской культуре, просмотр фильмов на изучаемом языке), другие внеаудиторные методы обучения.

### 5.1. Оценка планируемых результатов обучения

#### Система оценивания степени сформированности компетенций

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 8 зачетных единицы – 288 часа. Программой дисциплины предусмотрены аудиторные занятия (семинарские занятия – 192 часов) и самостоятельная работа студента (96 часа), которая предусматривает подготовку к семинарским занятиям, выполнение домашних заданий, а также подготовку к контрольному тесту и зачету.

Оценка знаний студента производится по 100-балльной шкале и учитывает результаты текущего контроля успеваемости (до 60 баллов) и результаты промежуточной аттестации (до 40 баллов).

Оценка «зачтено» выставляется, если студент набрал в сумме не менее 50 баллов. При выставлении оценки в ведомость и в зачетную книжку преподаватель должен указать результат в соответствии с традиционной шкалой оценок и со шкалой оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

Распределение баллов по видам учебной деятельности таково:

- 1) посещение семинарских занятий – до 14 баллов,
- 2) уровень активности студента при подготовке к занятиям (конспектирование научной литературы, готовность отвечать на вопросы по анализу кейсов и проч.) и во время

проведения занятий (участие в обсуждениях и выполнении коллективных заданий) – всего до 26 баллов,

3) качество выполнения контрольного теста (текущая аттестация) – до 20 баллов,

4) успешность участия в зачетной деловой игре «Конференция» (до 40 баллов).

Если студент не набрал 50 баллов, он сдает собственноручно написанные конспекты по всему теоретическому курсу (не менее 2 страниц по каждому вопросу).

## 5.2. Критерии оценки качества работы студента

При выставлении оценки преподаватель ориентируется на следующие содержательные критерии.

Количество баллов	Критерии оценки
<b>95–100 (A)</b>	Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.
<b>83–94 (B)</b>	Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному.
<b>68–82 (C)</b>	Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.
<b>56–67 (D)</b>	Теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных рабочей программой дисциплины учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.
<b>50–55 (E)</b>	Теоретическое содержание дисциплины освоено частично, некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания не выполнены, либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному.
<b>20–54 (FX)</b>	Теоретическое содержание дисциплины освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных рабочей программой дисциплины учебных заданий не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий.
<b>0–19 (F)</b>	Теоретическое содержание дисциплины не освоено. Необходимые практические навыки работы не сформированы, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные

Количество баллов	Критерии оценки
	задания выполнены с грубыми ошибками. Дополнительная самостоятельная работа над материалом дисциплины не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий.

**Баллы за участие в семинарских занятиях.** Поскольку преподавание дисциплины строится на коллективном обсуждении значимых вопросов теории и практики, уже само присутствие на семинаре позволяет студенту составить общее представление о проблематике курса; поэтому присутствие на семинарском занятии оценивается в 1 балл (итого – 14 баллов). Подготовленность к работе на семинаре и активность участия в ней дает дополнительные баллы; при этом различные семинары могут дать студенту возможность набрать различное число баллов; всего студент может набрать за работу на семинарах до 26 баллов. В сумме за присутствие на семинарах, выполнение домашних заданий и активную работу на семинарах можно набрать до 40 баллов.

### **5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

#### **Типовые задания, используемые для оценки степени освоенности учебного материала**

##### **Контрольные вопросы по теоретическому материалу**

1. Общие сведения об АЯ (классификация, распространение, формы языка).
2. Средние согласные, мягкие/твердые согласные, эмфатические согласные.
3. Классификация гласных (сколько фонем, какие, изображение на письме долгих гласных).
4. Слог, его типы, правила слогаделения, ударение, правила его расстановки.
5. Части речи АЯ, грамматические категории рода, определенности/неопределенности, числа, падежа.
6. Категория числа (двойств., множ., имена мыслящие и немслящие), образование. Целое и разбитое множ. число.
7. Правописание хамзы.
8. Личные и указательные местоимения.
9. Именное предложение, модели
10. Качественные и относительные прилагательные, образование.
11. Вопросительные частицы (употребление с именами и глаголами), общий, альтернативный и специальный вопросы.
12. Общие сведения о глаголе. Прошедшее, настоящее-будущее время, образование. Спряжение 1 породы.
13. Глагольное предложение, порядок слов.
14. Отрицательные формы глагола. Частицы, употребляемые в ответе.
15. Образование повелительного наклонения.
16. Имена двухпадежного склонения и их особенности.
17. Согласование сказуемого с подлежащим в глагольном предложении.
18. Слитные местоимения (в том числе с предлогами, с глаголами, с повелит. наклонением).
19. Слитные местоимения в функции притяжательных.
20. Обороты принадлежности.
21. Хамзованные глаголы (типа اقرأ، اخذ، سأل), спряжение, повелительное наклонение.
22. Идафа. Согласованное определение в составе идафы. Многочленная идафа.
23. Глагольные формы 1-5 пород (их значения, причастия, масдары, повелит. наклонение).
24. Глагольные формы 5-10 пород.
25. Количественные числительные первого десятка, их особенности.
26. Порядковые числительные первого десятка.

27. Глагол كان و ليس. Спряжение, функции.
28. Наречия.
29. Вспомогательные глаголы.
30. Имена типа اب в сопряженной форме, парадигма склонения.
31. Имена собственные, их оформление.
32. Пустые глаголы и их формы.
33. Подобноправильные глаголы, их формы.
34. Имена прилагательные, обозначающие цвет или внешнее качество человека (модели).
35. Идафа с прилагательным или причастием в качестве первого члена.
36. Числительное عدد.
37. Превосходная степень качественных прилагательных.
38. Именное отрицание.
39. Словообразовательные модели отглагольных имен.
40. Удвоенные глаголы, их формы.
41. Отыменные словообразовательные модели.
42. Сочинительные союзы. Простое и сложносочиненное предложение.
43. Обозначение времени.
44. Количественные числительные второго десятка.
45. Порядковые числительные второго десятка.
46. Усеченная форма глагола. Выражение отрицания в прошлом, выражение побуждения и запрещения.
47. Недостаточные глаголы.
48. Количественные числительные от 20 до 99.
49. Порядковые числительные от 20 до 99.

## **6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **6.1 Список источников и литературы**

#### **Основная литература**

1. Advanced Arabic Literary Reader: For Students of Modern Standard Arabic Book by Jonas Elbousty and Muhammad Ali Aziz. Routledge; 1 edition (November 14, 2015) [https://archive.org/details/AdvancedArabicLiteraryReader\\_201903](https://archive.org/details/AdvancedArabicLiteraryReader_201903)
2. В.Г. Лебедев, Л.С. Тюрева. Практический курс арабского языка в 3 ч. – М.: Восток-Запад, 2005 г. с аудиоприложением.
3. В.В. Лебедев, Г.И. Бочкарёв. Читаем арабские тексты. Завершающий этап. М.: Муравей, 2002 г.
4. Н.В. Дубинина, Н.Б. Ковыршина. Уроки арабского языка. Письмо, чтение, основы грамматики. – М.: Восток-Запад, 2004 г.
5. А.А.Ковалев, Г.Ш. Шарбатов. Учебник арабского языка. - М.: Восточная литература, РАН, 1998 г.
6. Лингафонный курс арабского языка. Кн. 1-4, кассеты.- Лондон. Изд. Лингафонного института, 1977 г.
7. 6. О.Б. Фролова. Мы говорим по-арабски. Спб.: Филология, 2002 г.
8. 7. Э.В. Яковенко. Арабский язык. Практический курс перевода. М.: Восточная литература РАН, 2005 г.
9. 8. Н.Б. Ковыршина. Арабские страны. Лингвострановедение. Начальный курс. М.: Восток-Запад, 2006 г.
10. 9. Э.В.Яковенко. Неправильные глаголы арабского языка. М.: Восточная литература, РАН, 2000 г.
11. 10. П. Чернов. Справочник по грамматике арабского литературного языка. М.: Восточная литература, РАН. 1995 г.
12. 11. Майбуров Н.А. Читаем и переводим арабскую газету. М.: Муравей, 2001 г.
13. 12. М.А. Аландаренко. Русско-арабский, арабско-русский словарь лексики средств массовой информации. М.: Восток-Запад, 2007 г.
14. 13. Арабско-русский и русско-арабский словари общей лексики.

#### **Дополнительная литература**

1. Standard Arabic: An Elementary-Intermediate Course. by Eckehard Schulz, Gunther Krahl, Wolfgang Reuschel. Cambridge University Press; Revised English Ed edition (10 Aug 2000)
2. Standard Arabic Student's book : An Advanced Course. by James Dickins, Janet C.E. Watson. Cambridge University Press; Student Manual/Study Guide edition (4 Mar 1999)
3. Al-kitaab fii Ta'allum Al-'Arabiyya. by Kristen Brustad, Mahmoud Al-Btal, Abbas Al-tonsi. Georgetown University Press; 2nd Revised edition edition 2 (2004)

#### **Словари:**

- 1) Баранов Х. К. Арабско-русский словарь. М., 2005.
- 2) Русско-арабский словарь. Борисов В. М. М., 2004.

### **6.2. Список электронных ресурсов:**

- 1) Программа для изучения арабского языка – RosettaStone (Levels 1,2, 3).
- 2) Электронный словарь Баранова версия 3.0 + спряжение глаголов (Excel) <http://ar.ru/baramij/49-qawamis/95-baranov-30-mh>

3) Словарь арабский-онлайн: <http://poliglos.info/realan.php?id=ara>

4) Словарь арабско-русский  
<http://poliglos.info/inter/any.php?from=ara&into=ara&ifc=rus>

онлайн:

5. Arabic Made Easy (Jewel Case) Publisher: Smiles Productions. 2003.

## 7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для проведения лекций и семинаров по курсу необходимы аудитории с доской и проектором.

**Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочные систем (ИСС)**

### 1. Перечень ПО

Таблица 1

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 18 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное

### 2. Перечень БД и ИСС

Таблица 2

№п/п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2016 г. Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2016 г. Журналы Oxford University Press SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

## 8. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ



В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
  - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
  - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
  - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
  - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
  - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
  - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
  - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
  - в печатной форме увеличенным шрифтом;
  - в форме электронного документа;
  - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - в печатной форме;

- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
  - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
  - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
  - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
  - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
  - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
  - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## **9. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

### **9.1. Методические рекомендации по подготовке письменных работ**

В раздел включаются требования к подготовке, содержанию, и оформлению письменных работ, предусмотренных учебным планом или рабочей программой (курсовая работа, эссе, реферат, доклад и т.п.)

Доклады готовятся либо в письменной форме от руки, либо в электронной форме.

При подготовке доклада докладчик составляет и раздает слушателям сопроводительные материалы, которые должны включать глоссарий с написанием и переводом тех слов/фразеологизмов/оборотов за рамками учебного минимума, которые учащийся самостоятельно выучил и использовал.

Если предусмотрено заданием, письменный перевод должен быть выполнен с соблюдением форматирования текста оригинала и в программе и формате, назначенном преподавателем.

## АННОТАЦИЯ

Дисциплина «Первый иностранный язык: продвинутый уровень (арабский)» является частью цикла дисциплин учебного плана 2-8 семестров по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика. Дисциплина реализуется кафедрой восточных языков Института лингвистики РГГУ.

**Цель дисциплины** – приобретение обучаемыми знаний нормативного курса арабской грамматики, овладение фонетическим строем языка, орфографической, лексической и грамматической нормами;

**Задачи дисциплины:**

- формирование навыка различения нормативных и ненормативных употреблений грамматических форм, слов и устойчивых выражений, словосочетаний и предложений;
- практическое освоение студентами навыков чтения литературных произведений, современной прессы, общения на арабском литературном языке на бытовые темы;
- овладение аудированием: понимание речи носителя языка в естественном темпе в различных коммуникативных ситуациях;
- применение арабского языка в различных речевых коммуникативных ситуациях (включая ознакомление с основами построения и правилами ведения дискуссий, презентаций, докладов, устного перевода, ролевых игр, телефонных переговоров, интервью и т. п.);
- теоретические знания и практическое овладение всеми значимыми разделами арабской грамматики;
- чтение текстов разной сложности, времени создания, жанров;
- практическое овладение письмом; создание текстов разных жанров и стилей;
- приобретение глубоких и разносторонних знаний в области арабской фразеологии (словосочетания, идиомы, фразовые глаголы и пр.);
- формирование навыка использования при анализе и синтезе текста нормативных и иных словарей и справочных средств (традиционных и доступных через Интернет).

Курс нацелен на формирование у студентов следующих общекультурных и профессиональных **компетенций**:

ОК-5 способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

ОПК-6 способность свободно говорить и понимать речь на первом изучаемом иностранном языке в его литературной форме, включая профессиональное письменное и устное общение; владеть вторым иностранным языком в объеме, достаточном для профессионального общения и чтения

ПК-1 владение основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов

По завершении обучения студент, полностью освоивший программу, должен **знать**:

- систему норм арабского литературного языка;
- функционально-коммуникативную обусловленность употребления основных грамматических форм языка в сфере бытовой коммуникации;
- нормы употребления лексических и фразеологических единиц и условия допустимости их нарушения применительно к сфере бытовой и профессиональной коммуникации;

- основы грамматического строя арабского литературного языка и его грамматические правила;
- лексические единицы в объеме, определенном материалом базового учебника

**уметь:**

- определять грамматическую форму встречающихся лексем, читать и переводить неогласованные тексты письменно и устно в объеме изученной тематики с арабского литературного языка на русский и с русского на арабский литературный язык;
- извлекать из текста содержащуюся в нём явную и неявную информацию и оценивать текст как понятный / непонятный, адекватно / неадекватно отражающий действительность, эффективный/ неэффективный;
- определять и верифицировать при помощи нормативных словарей и справочников нормативность/ненормативность языковых единиц (в пределах базового курса), в том числе находить и исправлять орфографические и пунктуационные ошибки, а также уметь оценить текст как правильно / неправильно построенный;
- пользуясь словарями и справочниками, определять значения незнакомых слов и выражений, подбирать к ним синонимы и квазисинонимы, комментировать нормативность/ненормативность, обязательность/необязательность их употребления в заданном контексте;
- оценивать коммуникативную ситуацию как требующую соблюдения тех или иных норм;
- оценивать допустимость нарушения той или иной нормы в заданном контексте;
- грамотно писать, используя словари и справочники различных типов (в пределах изученного объема грамматики и лексики);

**владеть:**

- навыками ведения беседы и диалога на арабском литературном языке в объеме изученной лексики;
- иметь грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме контрольной работы и домашних заданий, промежуточная аттестация в форме экзамена/зачета в зависимости от семестра.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 38 зачетных единиц.

## ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

№	Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения	Дата	№ протокола
1	<i>Обновлена основная и дополнительная литература</i>	28.05.2017	8
2	Приложение №1		
3	<i>Обновлена основная и дополнительная литература</i>	23.06.2018 г.	9
4	Приложение №2		
5	<i>Обновлена основная и дополнительная литература</i>	22.06.2020	10
6	Приложение №3		

**Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочные систем (ИСС) (2017 г.)**

**1. Перечень ПО**

Таблица 1

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 19 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное

**2. Перечень БД и ИСС**

Таблица 2

№п/п	Наименование
	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2017 г. Web of Science Scopus
	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2017 г. Журналы Oxford University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам
	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

**Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочные систем (ИСС) (2018 г.)**

**1. Перечень ПО**

Таблица 1

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное

**2. Перечень БД и ИСС**

Таблица 2

№п/п	Наименование
	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г. Web of Science Scopus
	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis Электронные издания издательства Springer
	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам
	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант





### 1. Образовательные технологии (к п.4 на 2020 г.)

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

### 2. Перечень БД и ИСС (к п. 6.2 на 2020 г.)

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

### 3. Состав программного обеспечения (ПО) (к п. 7 на 2020 г.)

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое

6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
15	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное
16	Adobe Creative Cloud	Adobe	лицензионное
17	Zoom	Zoom	лицензионное